



EUROPÄISCHE UNION

Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union

2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg Fax: (352) 29 29 42 670

E-Mail: ojs@publications.europa.eu Infos & Online-Formulare: <http://simap.europa.eu>

WETTBEWERBSBEKANNTMACHUNG

Dieser Wettbewerb fällt unter

Richtlinie 2004/18/EG

Richtlinie 2004/17/EG ("Sektoren")

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER/AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

Offizielle Bezeichnung: Stadt Kaufbeuren vertreten durch

Postanschrift: Herrn Oberbürgermeister Stefan Bosse
Kaiser-Max-Straße 1
87600 Kaufbeuren

Ort: Kaufbeuren, Neugablonz **Postleitzahl:** 87600

Land: Deutschland

Kontaktstelle(n): Stadt Kaufbeuren, Stadtplanung / Bauordnung **Telefon:** 08341 437401
Kaiser-Max-Straße 1, 87600 Kaufbeuren

Bearbeiter: Herr Fehr

E-Mail: baureferat@kaufbeuren.de **Fax:** 08341 437662

Internet-Adresse(n) (falls zutreffend)

Weitere Auskünfte erteilen:

- die oben genannten Kontaktstellen
 andere Stellen: bitte Anhang A.I ausfüllen

Weitere Auskünfte erteilen:

- den oben genannten Kontaktstellen
 anderen Stellen: bitte Anhang A.II ausfüllen

Projekte oder Teilnahmeanträge sind zu richten an:

- die oben genannten Kontaktstellen
 andere Stellen: bitte Anhang A.III ausfüllen

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

(Wettbewerb fällt unter Richtlinie 2004/18/EG)

- | | |
|--|---|
| <input type="radio"/> Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen | <input checked="" type="checkbox"/> Allgemeine öffentliche Verwaltung |
| <input type="radio"/> Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene | <input type="checkbox"/> Verteidigung |
| <input checked="" type="radio"/> Regional- oder Lokalbehörde | <input type="checkbox"/> Öffentliche Sicherheit und Ordnung |
| <input type="radio"/> Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene | <input type="checkbox"/> Umwelt |
| <input type="radio"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts | <input type="checkbox"/> Wirtschaft und Finanzen |
| <input type="radio"/> Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation | <input type="checkbox"/> Gesundheit |
| <input type="radio"/> Sonstiges | <input type="checkbox"/> Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen |
| <i>(bitte angeben):</i> | <input type="checkbox"/> Sozialwesen |
| | <input type="checkbox"/> Freizeit, Kultur und Religion |
| | <input type="checkbox"/> Bildung |
| | <input type="checkbox"/> Sonstiges |
| | <i>(bitte angeben):</i> |

ABSCHNITT II: GEGENSTAND DES WETTBEWERBS/BESCHREIBUNG DES PROJEKTS

II.1) BESCHREIBUNG

II.1.1) Bezeichnung des Wettbewerbs/Projekts durch den öffentlichen Auftraggeber/den Auftraggeber

Realisierungswettbewerb „Neuer Markt“ Kaufbeuren – Neugablonz

II.1.2) Kurze Beschreibung

Neugablonz, ca. 90 km südwestlich von München gelegen, ist eine der fünf nach dem Zweiten Weltkrieg gegründeten bayerischen Vertriebenengemeinden und heute der größte Stadtteil der Stadt Kaufbeuren. Räumlich eigenständig hat sich der Ortsteil Neugablonz auf dem ehemaligen Gelände einer Munitionsfabrik entwickelt. Bereits in den 50er Jahren wurde die städtebauliche Bedeutung von Neugablonz in Fachpublikationen erwähnt.

Neben einer Vielzahl von Geschosswohnungsbauten aus den 50er und 60er Jahren, entstand der Neue Markt als Mitte des Stadtteils. Seit Entstehung in den 50er Jahren hat er sich nicht wesentlich verändert und spricht deutlich die damalige Architektursprache. Er ist vor allem für die älteren Neugablonzer ein starker Identifikationsort. Freiflächen, Oberflächengestaltung, Verkehrsführung, Parkplätze, Möblierung und Beleuchtung auf dem Platz entsprechen nicht mehr heutigen Bedürfnissen. Es mangelt an Aufenthaltsqualität und Attraktivität. Es fehlt an einem Kundenmagneten im Bereich des Neuen Marktes, von dessen Besucherfrequenz der ganze Neue Markt profitieren kann.

Die Sudetenstraße und der Gablonzer Ring wirken wie Barrieren. Fußgänger müssen sich dem fahrenden und ruhenden Verkehr unterordnen. Der ruhende Verkehr ist ungeordnet und beeinträchtigt die Aufenthaltsqualität. Mit dem zunehmenden Leerstand von Läden und Geschäften verliert der Platz immer mehr an Attraktivität und Zentrumsfunktion. Das Quartier nördlich des Neuen Marktes verändert sich. Das ehemalige Hotel Europa sowie dazugehörige Nebengebäude werden abgebrochen. Ein dort vorgesehener Einzelhandelsmagnet kann durch seine Nähe bereichernd auf den Neuen Markt wirken.

Dem Bedürfnis nach angenehmer Atmosphäre und einem Einkaufserlebnis ist Rechnung zu tragen. Es sind sowohl Bedürfnisse der jungen als auch älteren Bewohner sowie der Besucher und Kunden zu berücksichtigen.

Ziel ist es mit der Neugestaltung des Neuen Marktes, der angrenzenden Straßen und mit der Neuordnung des nördlichen Quartiers „Hotel Europa“ allen Bewohner wieder einen Ort der Identifikation zu geben, das Image zu verbessern, die Mitte dieses Stadtteils als Standort für Läden attraktiver zu machen, Anreize zu schaffen sich in Neugablonz anzusiedeln und ein lebenswertes angenehmes Wohnumfeld zu gestalten.

Der Wettbewerb besteht aus drei Teilbereichen:

Städtebauliche Planung „Quartier Hotel Europa“

Freiflächenplanung „Neuer Markt und angrenzende Straßen“

Bauwerksplanung von „Arkaden am Neuen Markt und in der Sudetenstraße“

II.1.3) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

	Hauptteil	Zusatzteil (falls zutreffend)
Hauptgegenstand	74222200	
Ergänzende Gegenstände	74222300	
	74222000	

ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE INFORMATIONEN

III.1) KRITERIEN FÜR DIE AUSWAHL DER TEILNEHMER (falls zutreffend)

Der Zulassungsbereich umfasst die Staaten des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR) sowie Staaten der Vertragsparteien des WTO-Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen (GPA).

Teilnahmeberechtigt sind:

Im Zulassungsbereich ansässige, natürliche und juristische Personen, die nach den Rechtsvorschriften ihres Heimatlandes zur Führung der Berufsbezeichnung „Architekt“ oder „Landschaftsarchitekt“ berechtigt sind. Landschaftsarchitekten sind nur in Zusammenarbeit mit Architekten zugelassen. Sofern in dem jeweiligen Heimatstaat die Berufsbezeichnung gesetzlich nicht geregelt ist, so erfüllt die Anforderung als Architekt, wer über ein Diplom, Prüfungszeugnis oder sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, dessen Anerkennung nach der Richtlinie 85/384/EWG (EG-Architektenrichtlinie) gewährleistet ist.

Juristische Personen sind teilnahmeberechtigt, sofern deren satzungsmäßiger Geschäftszweck auf Planungsleistungen ausgerichtet ist, die der Wettbewerbsaufgabe entsprechen. Der bevollmächtigte Vertreter der juristischen Person und der/die verantwortliche(n) Verfasser der Wettbewerbsaufgabe muss (müssen) die an die natürliche(n) Person(en) gestellten Anforderungen erfüllen.

Arbeitsgemeinschaften, bei denen jedes Mitglied die Anforderungen erfüllt, die an natürliche oder juristische Personen gestellt werden, haben in ihrer Verfassererklärung einen bevollmächtigten Vertreter zu benennen. Die Voraussetzungen für die Teilnahmeberechtigung müssen zum Zeitpunkt der Auslobung, d. h. am Tag der Bekanntmachung/Veröffentlichung, erfüllt sein.

Mehrfachbewerbungen bzw. -teilnahmen von Mitgliedern einer Arbeitsgemeinschaft haben das Ausscheiden aller Mitglieder zur Folge. Beteiligt sich eine Gesellschaft am Wettbewerb, so können sich einzelne Gesellschafter nicht ebenfalls am Wettbewerb beteiligen.

Teilnahmeberechtigt sind 13 Bewerber, die zur Teilnahme gesetzt wurden und 27 Bewerber, die aus den eingegangenen Bewerbungen gemäß Ziffer 2.4.2 GRW durch Los bestimmt wurden.

Die Bildung von Arbeitsgemeinschaften mit einem Landschaftsarchitekten wird empfohlen

III.2) TEILNAHME IST EINEM BESTIMMTEN BERUFSSTAND VORBEHALTEN (falls zutreffend)

- Ja
 Nein

Wenn ja, welchem:

Architekten und Landschaftsarchitekten

ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) ART DES WETTBEWERBS

- Offenes Verfahren
 Nichtoffenes Verfahren

Gewünschte Teilnehmerzahl 40 oder Mindestzahl / Höchstzahl 40

IV.2) NAMEN DER BEREITS AUSGEWÄHLTEN TEILNEHMER *(bei nichtoffenem Wettbewerb)*

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. ARC Architekten, Bad Birnbach | 6. Kehrbaum Architekten, Kaufbeuren |
| 2. b2 Architekten, Kaufbeuren | 7. Molenaar, Gräfelfing |
| 3. Fischer & Steiger, München | 8. Morpho-Logic, München |
| 4. innowave, Kaufbeuren | 9. mse Architekten, Kaufbeuren |
| 5. Immich, München | 10. Ost, Memmingen |
| | 11. Plankreis, Bäumler und Zcagar, München |
| | 12. Schirmer, Architekten und Stadtplaner, Veitshöchheim |
| | 13. Stadtmüller und Burkhardt, Kaufbeuren |

IV.3) KRITERIEN FÜR DIE BEWERTUNG DER PROJEKTE

Auswahltopf A

Junge oder kleine Büros (9 Auszulosende)

- Das Kriterium eines jungen Büros gilt als erfüllt, wenn die Architekten das Diplom nach dem 01.01.2000 erworben haben

oder

- das Kriterium eines kleinen Büros gilt als erfüllt, wenn das Büro zum Zeitpunkt der Bekanntmachung aus maximal vier technischen Mitarbeitern, inklusive des oder der Büroinhaber besteht.

Auswahltopf B

Büros mit Erfahrung in der gestellten Wettbewerbsaufgabe (18 Auszulosende)

Das Kriterium eines Büros mit Erfahrung gilt als erfüllt, wenn die Architekten Planungen und Ausführungen in mindestens zwei der drei gestellten Wettbewerbsaufgaben, nachweisen können.

Jeder Teilnehmer hat seine Teilnahmeberechtigung zur Zuordnung zum Auswahltopf eigenverantwortlich zu prüfen.

IV.4) VERWALTUNGSINFORMATIONEN

IV.4.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber/beim Auftraggeber *(falls zutreffend)*

IV.4.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen

Schlusstermin für die Anforderung von oder Einsicht in Unterlagen

Tag: (tt/mm/jjjj)

Uhrzeit:

Die Unterlagen sind kostenpflichtig

- Ja Nein

Wenn ja, Preis *(in Zahlen)*:

Währung:

Zahlungsbedingungen und -weise:

IV.4.3) Schlusstermin für den Eingang der Projekte bzw. Anträge auf Teilnahme

Tag: 31/03/2007 (tt/mm/jjjj)

Uhrzeit:

IV.4.4) Tag der Absendung der Aufforderungen zur Teilnahme an die ausgewählten Bewerber (falls zutreffend)

Voraussichtlich 02/04/2007

IV.4.5) Sprache(n), in der (denen) Projekte oder Anträge auf Teilnahme verfasst werden können

ES CS DA DE ET EL EN FR IT LV LT HU MT NL PL PT SK SL FI SV

Sonstige:

IV.5) PREISE UND PREISGERICHT

IV.5.1) Es werden Preise vergeben

- Ja
 Nein

Wenn ja, Zahl und Wert der zu vergebenden Preise (falls zutreffend)

Realisierungsteil „Neuer Markt“

- 1. Preis 15.000.- €
- 2. Preis 10.000.- €
- 3. Preis 7.000.- €
- 4. Preis 5.000.- €
- 3 Ankäufe 9.000.- €
- Summe 46.000.-€

Realisierungsteil „Arkaden“

- 1. Preis 3.000.- €
- 2. Preis 2.000.- €
- 3. Preis 1.000.- €
- Summe 6.000.-€

Städtebaulicher Teil – „Quartier Hotel Europa“

- 1. Preis 5.500.- €
- 2. Preis 3.500.- €
- 3. Preis 2.000.- €
- Summe 11.000.-€

IV.5.2) Angaben zu den Zahlungen an alle Teilnehmer (falls zutreffend)

IV.5.3) Folgeaufträge:

Jeder Dienstleistungsauftrag im Anschluss an den Wettbewerb wird an den bzw. an einen der Gewinner des Wettbewerbs vergeben

- Ja
 Nein

IV.5.4) Die Entscheidung des Preisgerichts ist für den öffentlichen Auftraggeber/den Auftraggeber bindend

- Ja
 Nein

IV.5.5) Namen der ausgewählten Preisrichter (falls zutreffend)

- | | |
|---|-----|
| 1. Jochen Baur Architekt, SEP, München | 6. |
| 2. Franz Severin Gäßler Architekt, Regierung von Schwaben, Augsburg | 7. |
| 3. Bernhard Landbrecht Architekt, München | 8. |
| 4. Hubert Schulz Architekt, Augsburg | 9. |
| 5. Ralf Baur / Bau- / Umweltreferat, Kaufbeuren | 10. |

ABSCHNITT VI: ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

VI.1) WETTBEWERB IN VERBINDUNG MIT EINEM VORHABEN UND/ODER PROGRAMM, DAS AUS GEMEINSCHAFTSMITTELN FINANZIERT WIRD

- Ja
 Nein

Wenn ja, geben Sie an, um welche Vorhaben und/oder Programme es sich handelt

Die Vorhaben werden voraussichtlich mit Mitteln der Städtebauförderung der Regierung von Schwaben gefördert.

VI.2) SONSTIGE INFORMATIONEN (falls zutreffend)

Wettbewerbsmanagement
Schober Architekten Augustenstraße 73
80333 München
T 089 / 52 31 43 07
F 089 / 52 31 43 08
info@schober-stadtplanung.de

VI.4) TAG DER ABSENDUNG DIESER BEKANNTMACHUNG:

01/03/2007 (tt/mm/jjjj)

ANHANG A

SONSTIGE ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN

I) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN NÄHERE AUSKÜNFTE ERHÄLTlich SIND

Offizielle Bezeichnung: Architektur + Stadtplanung schober architekten
Postanschrift: Augustenstraße 73
Ort: München Postleitzahl: 80333
Land: Deutschland
Kontaktstelle(n): Telefon: 089 52314307
Bearbeiter: Frau Hummel
E-Mail: info@schober-stadtplanung.de Fax: 089 52314308
Internet-Adresse (URL):

II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN WEITERE UNTERLAGEN ERHÄLTlich SIND

Offizielle Bezeichnung: Architektur + Stadtplanung schober architekten
Postanschrift: Augustenstraße 73
Ort: München Postleitzahl: 80333
Land: Deutschland
Kontaktstelle(n): Telefon: 089 52314307
Bearbeiter: Frau Hummel
E-Mail: info@schober-stadtplanung.de Fax: 089 52314308
Internet-Adresse (URL):